

В ЕДИНСТВЕ НАША СИЛА!

# РАБОЧИЙ

ИЮЛЬ-97

БЮЛЛЕТЕНЬ СВОБОДНОГО ПРОФСОЮЗА БЕЛОРУССКОГО



На снимках: акцию протеста по поводу передачи здания Беларусского гуманитарного лицея в ведомство Ивана Титенкова поддержали члены Свободного профсоюза Белорусского. М. Алиева, В. Быкова, Т. Ванина, В. Говзич (справа налево) солидарны с преподавателями, учениками и родителями в их требовании сохранить беларусскую культуру на нашей земле. «Когда Родина в опасности, люди должны объединяться независимо от того, рабочий ты, колхозник или врач. Мы все - граждане одной страны. И это главное», - считают они. Заявление СПБ в поддержку справедливых требований о защите здания лицея читайте на стр. 4.



## ХРОНИКА

### **Знать свои права!**

Несколько лет назад численность работников Вилейского завода «Зенит» была около 5 тысяч человек, теперь на заводе работает чуть более 2 тысяч. Но для администрации и этого много, поэтому появился очередной приказ о сокращении.

Благодаря усилиям Свободного профсоюза работников завода «Зенит» процедура сокращения приняла цивилизованный характер. И если раньше, получив предупреждение о сокращении, работник паниковал от незнания своих прав, то теперь сразу обращается в Совет Свободного профсоюза, где данный вопрос становится на контроль. Таким образом, ни один

работник - член СПБ в последнее время не был уволен по сокращению штатов.

Для более подробного ознакомления работников с их правами и возможностями, по просьбе председателя Свободного профсоюза работников завода «Зенит» Д. Образцова, Белорусский Конгресс демократических профсоюзов провел в Вилейке семинар по профсоюзному обучению. Результат оказывается довольно быстро: активно, а главное, сознательно работники завода вступают в Свободный профсоюз «Зенита».

**Сергей Блажко,  
Вилейка**

### **Кто защитит работодателя?**

Руководители малых предприятий и кооперативов Бобруйска, занятых ремонтно-строительными работами, деревообработкой, изготовлением мебели, объединились в Независимый профсоюз предпринимателей. За несколько месяцев профсоюз доказал свою эффективность, отстаивая права и интересы предпринимателя. Существующее законодательство в Республике Беларусь и политика влас-

тей одинаково угрожают безработице как наемному работнику, так и нанимателю. Поэтому предприниматели объединили свои усилия со Свободным профсоюзом Белорусским. Что оказалось взаимовыгодным. Шагая в ногу, бизнесмен и рабочий вместе смогут обеспечить уважение власти к своим правам.

**Владимир Шендеров,  
Бобруйск**

### **«Куцейна» зноў у Орши**

Аршанская гарадская дэмакратычна газета «Куцейна» нядайна аднавіла свой выхад пасля 1991 года. Заснавальнікам выдання стаў Рэгіянальны цэнтр падтрымкі і развіцця - дэмакратычных пераўтварэнняў, які носіць імя першага аршанскага пісьменніка XVI ст., таленавітага гарадскога старасты і ваеначальніка Філона Кітты. Газета пропагандуе дэмакратычныя каштоўнасці і нацыянальна-культурнае адраджэнне, плануе прадастаўляць свае старонкі для вы-

казвання розных меркаванняў. У першых нумерах змешчана інфармацыя пра грамадскія арганізацыі горада, пра становішча на прадпрыемствах, у навучальных установах, а таксама навіны гарадскога жыцця. Рэдактар выдання - старшыня рэгіянальнай арганізацыі Свабоднага прафсаюза Віктар Андрэеў. Палову газетнай плошчы займае спецвыпуск нядайна ўтворанай маладзёжнай арганізацыі «РША».

**Алесь Шутаў,  
Орша**

### **С призванием - в «Призвание»**

Профсоюз, объединяющий работников здравоохранения и образования, а также журналистов, научных сотрудников, библиотекарей и художников был наконец-то зарегистрирован в Министерстве юстиции Республики Беларусь 2 июля 1997 года. После I съезда, на котором Свободный профсоюз Педагогов был переименован в профсоюз «Призвание» и принял Устав, прошел год. Перерегистрироваться, обойдя бюрократические преграды, поставленные Минюстом, в указан-

ные сроки не удалось. В марте 1997 года на II съезде было принято решение прекратить попытки перерегистрироваться, а зарегистрироваться как вновь созданная организация. Итак, профсоюз состоялся. Он объединяет людей, работающих лишь по призванию, ибо работать за те гроши, которые платят им государство, можно только по зову души - по зову души учить, писать, лечить и думать

**Людмила Шостак,  
Мінск**

## Приказано стоять

За первые две недели июля сводный индекс цен на потребительские товары составил 1,4 %.

Ширпотреб и услуги подорожали на 1,5%, продовольственные товары (без учета алкогольных напитков) - 1,8%. Картину несколь-

ко портят полуфабрикат говяжий бескостный, привычно подорожавший на 6,1%. Зато мясо птицы, мясные консервы и селедка подешевели на 0,1%.

Можно, конечно, радоваться такой стабильности, но за относительно низкими ценами на социально значимые товары стоят невыплаченные зарплаты в колхозах и совхозах, убытки сельскохозяйственных и перерабатывающих пред-

приятий. К тому же если сливки и сметана стоят дешевле газированной воды, как это имеет место сейчас, то незачем держать корову. А без коровы, как известно, не будет молока. В этом нас постоянно убеждала советская власть, но, как видно, убедила не всех и не до конца.

**К. Скуратович**  
(«Белорусский рынок»,  
№ 29 от 28 июля-3 августа)

## НАШЫ ПАПЛЕНЧІКІ

Есть в белорусском языке хорошее слово -- ПАПЛЕНЧІК -- это тот, кто рядом, кто всегда готов подставить плечо под общие проблемы, человек надежный. Точного соответствия слову (и понятию) в русском языке не оказалось. Поэтому название новой рубрики мы позволили себе оставить на родном языке.

## Сергей Ободовский: «Невозможно реорганизовать государственные профсоюзы...»

(Сегодня у нас в гостях председатель Могилевской областной региональной организации Свободного профсоюза Белорусского)

-- Скажите, Сергей, «возмутитель спокойствия», которым, по сути, обязан быть настоящий рабочий лидер, - это призвание?

-- Это судьба. Когда я ушел с предприятия «Строммашина», где, разумеется, не молчал, когда видел несправедливость действий администрации, жена взяла с меня слово, что я ничем больше не буду беспокоить руководство на новом своем месте работы. Выдержал, правда, всего 9 месяцев. Потом опять пришлось с помощью трудового коллектива поставить зарвавшегося директора на место. Меня после этого сразу же выдвинули по профсоюзной линии. Заметьте: я нигде ниразу не писал заявления о вступлении в профсоюз. Это, по-видимому, в нашей стране считалось само собой разумеющейся процедурой. Но, с другой стороны, в советские времена у человека не было иной возможности для представительства - только через профсоюзы.

-- Считаете, что судьба привела вас и в ряды Свободного профсоюза?

-- Считаю, что занялся профсоюзной работой для того, чтобы отстаивать прежде всего свои собственные интересы. Но ведь из интересов отдельных конкретных личностей и складываются общие интересы трудового коллектива. Рамки официального профсоюза, как оказалось, ограничивали наши возможности. В 1989-ом нас заинтересовали первые сообщения о появлении альтернативного профсоюза - независимого профсоюза горня-

ков. Потом - 1991 год. Апрель. Выход рабочих на улицы. Стачечный комитет, куда я вошел...

-- Выходит, ваша нынешняя организация - своего рода наследница объединенного Могилевского городского стачечного комитета?

-- Вскоре после активных апрельских действий перед нами встал закономерный вопрос: что делать дальше? Одни предлагали «завоевать» профсоюзы предприятий - туда должны были войти бывшие наши стачечники. Я с этим не согласился. К сожалению, невозможно реорганизовать государственные профсоюзы, как невозможно было реанимировать КПСС. Жизнь подтвердила мой вывод. Могу привести пример, когда активист стачечного движения в Могилеве возглавил впоследствии профсоюз одного из городских предприятий и теперь рьяно защищает администрацию ... на стороне администрации.

Свою региональную организацию Свободного профсоюза Белорусского мы создали в 1993 году. Тайным голосованием я был избран ее председателем единогласно. В 1995 году переизбран на повторный срок. Власти города старательно игнорируют наше существование, но нам удается убедительно напоминать о себе, особенно при заключении соглашений с трудовыми коллективами предприятий. Уделяем большое внимание подаче судебных исков, с помощью которых защищаем интересы людей. Несмотря на то, что у нас в Могилеве суды часто выносят несправедливые решения по



делам наших подзащитных, мы продолжаем привлекать к ним внимание общественности. Рано или поздно, уверены, наши иски о восстановлении прав будут пересмотрены. Добьемся!

-- По роду своей деятельности Вы должны неплохо разбираться в юриспруденции...

-- С этой целью учусь в негосударственном институте правоведения. Впрочем, многое пришлось постичь на практике самостоятельно - сам вынужден был пройти через десяток судебных дел. За последнее пикетирование нас привлекли к ответственности по статье 167-1 Кодекса об административных правонарушениях. Несмотря на то, что статья не содержит слова «пикетирование», мне присудили значительный штраф. Произведена опись имущества, даже имущества дочери, хоть имеются свидетели, что она его приобрела на собственные деньги. Но для нашего правосудия это пока несущественно...

-- Какими заботами Вы живете в данный момент, Сергей?

-- Сейчас спешу встретить немецкую делегацию из г. Карлсруэ (у нас завязались хорошие контакты на региональном уровне с землей Баден). Друзья прибывают к нам с недельным визитом. Ждем представителей профсоюза и клуба безработных. Будем обсуждать свои проблемы с коллегами, изучать накопленный ими опыт работы. Думаю, нам многое из него сейчас пригодится.

До встречи!

## Іоанна Піларска: «Обратимся к батюшке царю»

И. Піларска - в прошлом член польского профсоюза «Солідарнасць» с первых дней его создания, сегодня - специалист Варшавского бюро Института американских профсоюзов АФТ-КЛП. С 1992 г. занимается сотрудничеством с демократическими профсоюзами Беларуси и Литвы, принимает участие в семинарах, которые проводятся в рамках программы «TASIS» специалистами Международной конфедерации Свободных профсоюзов (МКСП). С 21 по 25 июля 1997 г. в Минске работал очередной семинар на тему «Права профсоюзов. Способы реализации в условиях Беларуси». В нем приняли участие представители Федерации профсоюзов Белорусской и Белорусского Конгресса демократических профсоюзов (БКДП). Иоанна делится своими впечатлениями:

«Обучение дается нелегко. Лидеры профсоюзов Беларуси, по-моему, очень отличаются от представителей профсоюзного движения других стран. Вам очень трудно создать структуру, в которой бы работа была четко распределена среди членов актива, и, соответственно, учтена ответственность каждого. У большинства такая позиция: «Если избрали президентом или председателем кого-то другого, а не меня, то буду ждать, когда он конкретно мне скажет, что делать, и как минимум, повторит 10 раз. Тогда, может быть, я ему и помогу. Если нет, - я подожду и помолчу, а на следующем собрании скажу все, что думаю про его работу». Такой уровень взаимоотношений не помогает двигаться вперед. И с этим ничего не поделаешь, созревать нужно по своему ритму.

Очевидно, что Беларусь сильно отстала от всех своих соседей-стран бывшего соцлагеря в процессах демократизации и становления рыночной системы хозяйствования. В первую очередь, вызывает сожаление, что не развиваются внутренние процессы демократизации. Мало того, никуда не исчез этот страшный советский менталитет: всегда ждать, что кто-то придет сверху и скажет, что нужно делать, вместо того чтобы брать свою жизнь в свои руки и отвечать за свои решения. Многие думают: «Мы все равно ничего не сможем. Обратимся к батюшке царю и тогда он, может быть, что-то решит». Это очень сильно заметно здесь в Беларуси.

Люди с трудом объединяются в борьбе за свои права еще и потому, что диктатура, которая сегодня установилась в вашей стране, мягкая. Это к счастью и к несчастью. Если бы в Беларуси правила жестокая рука, усиливались репрессии, люди скорее стали бы сопротивляться режиму. Появились бы герои, легенды. А вас унижают мягко, стараясь чем-либо отвлечь или развлечь, и поэтому основная часть беларусов не воспринимает свое нищенское существование как унижение».

## Новая талонная система

На Минском автомобильном заводе по решению Совета предприятия и генеральной дирекции, а также с согласия заводского профсоюза автомобильного и сельскохозяйственного машиностроения (председатель - В.Г.Дыбаль) с 01.06.97 г. была введена система питания работников завода по талонам. Свободный профсоюз работников МАЗа (председатель - Маринич М.М.) посчитал неприемлемой новую талонную систему питания.

Свободный профсоюз работников (СПР) МАЗа, изучив «Положение по организации питания работников МАЗ» и ознакомившись с мнением членов трудового коллектива завода, 11.06.97 г. направил генеральной дирекции МАЗа свои предложения:

1. Каждый работник МАЗа должен иметь право выбора, т.е. получить финансовые средства на питание в виде ежедневного талона или ежемесячной прибавки к заработной плате.

2. Талон должен быть действительным на протяжении всего месяца.

3. На один талон или любое количество талонов работник должен иметь право приобрести обеденную продукцию, продовольственные товары в столовой, буфете или в магазине-кулинарии МАЗа.

Дирекция МАЗа пересмотрела «Положение...» с учетом замечаний Свободного профсоюза, и с 01.07.97 г. было введено новое «Положение по организации питания работников МАЗ».

*Валентина Радько, председатель Свободного профсоюза теплосилового цеха МАЗа*



## Кого беспокоит судьба людей?

Почти 5 тысяч членов трудового коллектива Минского завода «Транзистор» выброшены за ворота за перестроечные годы. Остается только 3 тысячи работающих вместо 8 тысяч. И предпосылок, что предприятие поднимется, нет. Мягко говоря, печально, что и администрация президента, и исполнительные власти, и руководство завода не обеспокоены судьбами людей, брошенных на самовыживание в нынешних условиях, когда власти еще не определились, что строят - капитализм или социализм.

Несмотря на тяжелую обстановку, Свободный профсоюз действует на заводе и заключил с администрацией в мае 1997 года коллективный договор на три года. Он является основным документом для защиты прав членов трудового коллектива завода.

*Валерий Пенчуков, Минск*

## На тропе рыночного социализма

Склады многих предприятий переполнены продукцией, не имеющей спроса. Согласно официальным цифрам на предприятиях Минска «накоплено» запасов готовой продукции на 4 000 000 000 000 рублей.

Складские запасы - замерзший капитал, а в таких объемах - это камень, который неминуемо утопит всю экономику. У МТЗ таких запасов - на 660 миллиардов рублей, у «БелавтомАЗа» - на 654, у БелАЗа - на 526, у «Беларускалия» - на 393, у «Полимира» - на 363, у «Белшины» - на 345 миллиардов рублей. А ведь есть еще витебское ПО «Монолит», которое хранит на складах 90% своего полутора-девятого объема производства. Если оно не остановится, то к декабрю ему не хватит складских помещений. Немногим лучше ситуация на минском станкостроительном заводе им. Октябрьской революции, где за полгода продана только половина произведенного, на НПО «Планар», на минских электромеханическом и подшипниковом заводах, которые сумели продать лишь около 60% своей продукции. Кризис сбыта налицо.

Спроса нет по двум причинам: качество изделий слишком низкое, а цены при этом высокие. Все понимают, что можно и нужно улучшить качество, для чего необходимы время и деньги. Ведь износ оборудования

ния на промышленных предприятиях достиг 60-80 %, требуется его замена. На какие средства можно рассчитывать при перевооружении производства? На свои не приходится - их едва хватает на позорную зарплату и поддержание производства в реанимационном режиме. Это одна часть проблемы. Другая - отсутствие качественных материалов и комплектующих, а также прогрессивных технологий. Не секрет, что всего этого, как правило, нет в Таджикистане, Армении, Молдавии и даже не всегда есть в России. Если Россия еще может иногда поделиться сырьем, то современные комплектующие, высококачественные материалы, новейшие технологии имеют западный вектор направленности. Впрочем, даже определившись с вектором, мы не сумеем приблизиться к обладанию необходимым без наличия финансовых средств. В современном мире получить эти средства можно только под экономические программы, заявив о приоритете рыночной экономики при демократическом развитии страны. К сожалению, в нашем обществе все еще слишком много обманутых пропагандой людей, не осознающих потребности в иностранных кредитах, опасающихся их по идеологическим соображениям. Пора, наконец, дать себе отчет, что перед нами реальный путь, которым прошла по-

левоенная Германия и вся Западная Европа. А скитания православных атеистов по пыльным дорогам рыночного социализма ведут в никуда. Получение кредитов не обяжет нас интегрироваться ни с Германией, ни с Японией. Через десятки лет, когда станем на ноги, мы с благодарностью вернем долги нашим инвесторам.

А сейчас, как это не прискорбно, мы удались в своем развитии от демократического общества ровно на столько, на сколько приблизились к пропасти в экономике. От нас сейчас отвернулись те, кто был готов помочь нам инвестициями. За три последних года Беларусь стала зоной повышенного риска для инвесторов. И не сегодня, так завтра придется честно признаться, что мы самостоятельно не способны реформировать экономику, «запустить» заводы. Придется повернуться лицом к международным финансовым центрам, в задачу которых входит оказание практической помощи государствам, признавшим приоритет общечеловеческих ценностей в своем развитии.

*Иван Снитко,  
инженер-технолог, МЗАЛ*

**От редакции:** проблема сбыта, поднятая в статье И.Снитко, чрезвычайно актуальна. Сегодня Министерство статистики параллельно рапортует о достижениях в 1 полугодии 1997 г.: процесс стабилизации и роста производства, наме-

тившийся с марта 1996 г., в сфере материального производства и услуг получил устойчивую динамику. Правда, тот же Минстат выносит приговор такому промышленному успеху: по сравнению с мае этого года в июне запасы готовой продукции в промышленности увеличились на 13,6% и составили 15,4 триллиона беларусских рублей при увеличении промышленного производства по сравнению с мае в текущих ценах на 7,7%. Если бы к такому заключению пришел председатель правления любого западного концерна, он сделал бы единственный правильный вывод: пора бежать или стреляться. Тем более что товарные запасы в розничной торговле позволяют ей торговать целый месяц бывших поступлений. Правда, нашей экономикой управляют не капиталисты, а некапиталисты умеют считать только деньги в чужих карманах. Но при таком промышленном росте и чужой карман, т.е. карман предприятия, остается пустым. Работать же без денег предприятия могут лишь по принуждению.

Из всего вышесказанного можно сделать простой вывод: работников многих предприятий надо отправлять в отпуск. А зарплату платить за счет продажи уже произведенного. Рабочий свое дело сделал. Теперь пусть покрутятся хозяева.

# РАБОЧЫЙ СОЮЗ

Ч

Прэзідэнту Рэспублікі Беларусь А.ЛУКАШЕНКА  
Міністру адукацыі В.СТРАЖАВУ  
Міністру ўнутраных спраў В.АГАЛЬЦУ  
працу на наму калектыву Беларускага гуманітарнага  
ліцэя, навучэнцам і іх бацькам

**ВЫКАНКАМА Свабоднага прафсаюза Беларускага  
ЗАЯВА**

Слатуваем бараже настаўнікаў, навучэнцаў і іх бацькоў супраць антыбеларускага распрааджэння Прэзідэнта РБ № 182 РН ад 01.07.97 г. па перадачы будынка Беларускага гуманітарнага ліцэя Кіраванню справамі Прэзідэнта.

Выказываем пратест дзеянням Прэзідэнта, абыякавасш міністэрства адукацыі РБ, міністру, якая не зрабіла ніякіх заходаў да бандытаў у штатскім, што нападалі на пікетчыкаў.

Падтрымліваем законныя патрабаванні настаўнікаў, навучэнцаў і іх бацькоў пра адмену распрааджэння Прэзідэнта РБ № 182 РН ад 01.07.97г.

Выказываем падтрымку і салідарнасць з людзьмі, якія ўсведамляюць сябе беларусамі з гонарам і годнасцю.

Прынята на пасяджэнні выканкама СПБ 23.07.97 г.

Старшыня СПБ

М.Р.Аліева

## Поддэрживаем «Цветотрон»

Уважаемые читатели, в предыдущем номере «Рабочего» мы сообщали вам о кризисной ситуации, сложившейся на брестском заводе «Цветотрон» в результате несвоевременной выплаты заработной платы, ее низкого уровня, нестабильной работы предприятия и дискриминации деятельности Свободного профсоюза Металлистов.

В поддержку решения общего собрания трудового коллектива брестского завода «Цветотрон» выступили Свободные профсоюзы ряда минских заводов: автоматических линий, моторного и тракторного, а также Исполком Свободного профсоюза Беларусского. Рабочие выражают озабоченность нарушениями администрацией завода «Цветотрон» законодательства Республики Беларусь. «Надеемся, - пишут рабочие, - что нам не придется делать никаких заявлений по поводу возможных репрессивных мер к участникам общего собрания».

## Верховный Суд Республики Беларусь демонстрирует независимость... от Законов

В течение трех дней (с 21 по 23 июля 1997 г.) Коллегия по гражданским делам Верховного Суда Республики Беларусь в составе председательствующего в судебном процессе судьи Н.Н.Бобкова и народных заседателей Л.Н.Калиновича и Б.И.Пясецкого рассматривала дело по жалобе Белорусского Конгресса демократических профсоюзов (БКДП) на действия Министерства юстиции Республики Беларусь, принявшего решение об отказе в регистрации Конгресса.

Отказ в регистрации БКДП Министерство основывает на том, что одним из учредителей Конгресса выступает Свободный профсоюз Белорусский, деятельность которого приостановлена Указом Президента Республики Беларусь № 336 от 21.08.95 г. По мнению Министерства, это обстоятельство не позволяет Свободному профсоюзу Белорусскому участвовать в образовании нового юридического лица. С этим доводом вполне можно было бы согласиться, если бы не одно «но» - Указ, на который ссылается Министерство юстиции, Заключением Конституционного Суда Республики Беларусь от 8 ноября 1995 г. признан не соответствующим Конституции, Законам Республики Беларусь и международным правовым актам, ратифицированным Республикой Беларусь. С этого момента, если, конечно, руководствоваться Белорусским законодательством, а не какими-то более «высокими» соображениями, Указ Президента № 336 от 21.08.95 г. превратился в юридически ничтожный документ. Сам же Министр это и подтвердил, перерегистрировав Свободный профсоюз Бе-

лорусский 6 февраля 1996 г. (регистрационное свидетельство № 034), т.е. уже после выхода в свет Указа № 336. Представитель Министра В.Л.Матвеев попал в незавидное положение - убеленный сединами юрист должен был изыскать в суде юридическую логику там, где она заведомо отсутствует. Впрочем, наши чиновные юристы застенчивостью не страдают, профессиональное достоинство для них - пустой звук. Господин Матвеев поведал Верховному Суду очень забавные вещи. Оказывается, ссылаясь на юридически ничтожный Указ Президента Республики Беларусь № 336 от 21.08.95 г. Министерство юстиции руководствовалось распоряжением Президента Республики Беларусь № 259 от 29 декабря 1995 г., которое обязывает должностных лиц руководствоваться не Заключениями Конституционного Суда Республики Беларусь (мало ли что они там написывают!), а его, Президента, Указами. На вопрос ехидного прокурора С.А.Бортника: «Если Вы руководствуетесь распоряжением Президента Республики Беларусь № 259, как получилось, что Свободный профсоюз Белорусский перерегистрирован после выхода этого распоряжения?», - Владимир Лавренович Матвеев не нашел, что ответить. Участники процесса задали представителю Министра вопрос: «Что такое приостановление деятельности профсоюза, где в законе это понятие определено?» Представитель Министра не нашел ничего лучшего, чем сослаться на Российское законодательство и разъяснить, как этот институт прописан там. Такая «находчивость» была вознаграждена дружным смехом присутствующих

на судебном процессе.

Определением Верховного Суда Республики Беларусь от 23.07.97 г. жалоба БКДП оставлена без рассмотрения, так как, по мнению суда, жалоба подана в суд лицами, не имеющими на то полномочий. В адрес Министерства юстиции суд вынес Частное определение, где указал, что при принятии заявления о регистрации БКДП Министром не было проверено, полномочными ли органами учредителей принималось решение о создании Конгресса.

Таким образом, Верховный Суд уклонился от рассмотрения жалобы по существу, в очередной раз продемонстрировав чудеса крючковорства. При этом грубо нарушены требования закона «О профсоюзах» Республики Беларусь, статья 3 которого определяет, что «профессиональные союзы независимы в своей деятельности и подчиняются только закону. Запрещается всякое вмешательство, способное ограничить права профсоюзов или препятствовать их осуществлению, если иное не предусмотрено законом», а в ст.2 этого же закона сказано: «Профессиональные союзы на добровольных началах могут создавать республиканские и иные территориальные объединения, а также вступать в них».

Аналогичные положения имеются в Конвенции МОТ 87, ратифицированной Республикой Беларусь.

Подведя итог, можно сказать, что в данном случае, вынося судебное определение, Верховный Суд Республики Беларусь руководствовался не законами, а политическим заказом.

Трудно ожидать, что судья, который назначается и может быть снят с должности Президентом, вынесет решение, позволяющее усомниться в правомочности президентских указов и распоряжений.

На судебном процессе присутствовал наблюдатель международной Конфедерации Свободных Профсоюзов Жан Ляпунэт. Можно представить, какие впечатления вынес представитель международной Конфедерации Свободных профсоюзов (МКСП) о нашей стране.

**Владимир Одынец,  
юрист БКДП**



фото А.Руженка

# РАБОЧИЙ СОЮЗ

## Кто кормит профсоюзную бюрократию?

По девяти искам Гомельской организации Свободного профсоюза более семи миллионов рублей возвращено рабочим, у которых без их письменного согласия администрация предприятий удерживала 1% заработной платы под видом профсоюзных взносов в профсоюзы, входящие в Федерацию, несмотря на то, что заявления о вступлении в члены этих профсоюзов рабочие не писали.

Однако десятый иск в интересах рабочего Н.Рогачева судом Советского района г. Гомеля удовлетворен не был. Не отменил решение суда первой инстанции и Гомельский областной суд.

Дело в том, что до 1994 г. Н.Рогачев работал на Гомельском радиозаводе и вполне осознанно, с подачей заявления, состоял членом профсоюза работников радиоэлектронной промышленности, входящего в Федерацию профсоюзов. В 1994 г. Н.Рогачев перешел на Гомельское предприятие "Молочные продукты", ведомственная принадлежность которого - агропромышленный комплекс. Все работники этого предприятия при поступлении на работу автоматически становились членами отраслевого профсоюза работников АПК (профсоюз входит в Федерацию) без подачи заявления и соблюдения процедуры приема, как того требует п.5 Устава этого профсоюза. А администрация также автоматически, без соответствующего заявления работников, удерживает у них 1% из заработной платы в качестве взносов в родной карманный профсоюз.

Таким образом администрация нарушала и продолжает нарушать уверенное право каждого гражданина, предусмотренное Гражданским Кодексом Республики Беларусь, распоряжаться своей собственностью, какой является заработка плата.

Следует заметить, что подобным грабежом промышляет администрация подавляющего большинства предприятий, организаций, колхозов, совхозов и т.п. в интересах "родных и близких" отраслевых профсоюзов, составляющих Федерацию. И этот факт ставит под сомнение декларируемую ею численность членов профсоюзов в 4,5 миллиона человек.

Люди же безропотно терпят это унижение, с одной стороны, боясь по-

пасть в немилость к администрации, с другой - наивно полагая, что больничные листы, путевки, в том числе и детям в оздоровительные лагеря, оплачиваются профсоюзами. Профсоюзная же бюрократия традиционных "массовых" профсоюзов, поддерживая миф о том, что перечисленные блага дает профсоюз, старается не информировать людей о том, что все это финансируется за счет средств, состоящих из 35% отчислений из их заработной платы в государственный фонд социальной защиты.

Да и что говорить о простых людях, если оказалось, что и для судей этот факт является большим откровением. Ведь и из их зарплат также автоматически отчисляется 1% в профсоюз, название которого не каждый из них может вспомнить!

При принятии решения суд основывался на следующем: если работник ранее состоял в каком-либо отраслевом профсоюзе, то при переходе на предприятие другой отрасли, где действует другой отраслевой профсоюз, человек автоматически становится членом этого профсоюза. Не обязательной считается и подача заявления в администрацию об отчислении 1% зарплаты в виде профсоюзных взносов.

В мае 1997 г. Н.Рогачев поступил на работу во вневедомственную охрану. Из июньской зарплаты у него, опять же автоматически, удержали 1%. Видимо, придется Н.Рогачеву пожизненно кормить профсоюзную мафию либо ждать обещанного указа президента о запрещении удержания профсоюзных взносов бухгалтериями предприятий, организаций и т.д. Правда, есть еще Верховный Суд. Но и там, наверняка, все автоматически...

**Виктор Елфимов, председатель Гомельской областной организации Свободного профсоюза Белорусского**

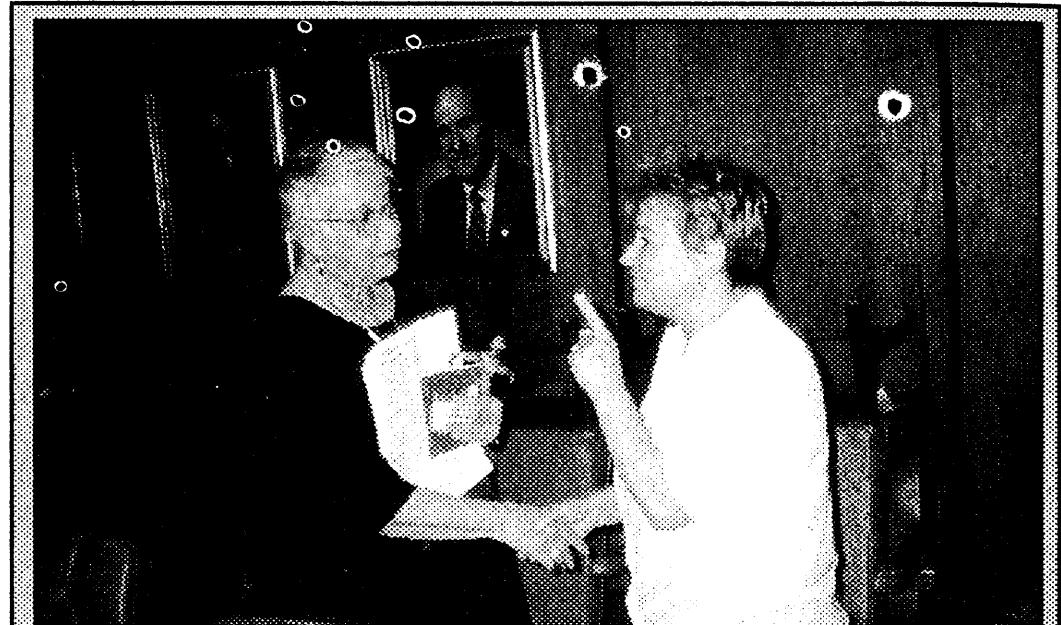
## Вести из первичек

Конференция первичной организации Свободного профсоюза Металлистов Могилевского автомобильного завода (СПМ МоАЗ) состоялась 15 июля 1997 г. Основным вопросом было переизбрание председателя первички. Им стал Игорь Михайлович Бугров - слесарь-наладчик станков с

ЧПУ цеха гидромеханических передач. Новый лидер ознакомил делегатов с принципами и основной целью своей работы - добиваться от администрации повышения уровня оплаты труда работникам автозавода.

**Владимир Блатко Могилев**

## АНОНС



Мария Алиева, заместитель Беларусской организации трудящихся женщин (БОТЖ) и председатель Свободного профсоюза Беларусского (СПБ) посетила в составе беларусской делегации Соединенные Штаты Америки. Этот визит проходил с 28 июня по 20 июля в рамках программы «Женщины в сфере руководства» с целью - ознакомить женщин Беларуси, работающих в области права, бизнеса, профсоюзов и женского движения с руководящей ролью американских женщин. О своих впечатлениях, наблюдениях и выводах М.Алиева расскажет в следующем номере нашего издания.

На снимке: Мария Алиева обменивается опытом работы со своей профсоюзной коллегой Глорией Джонсон, лидером женского профсоюза работниц электронной промышленности.

## Третий информационный

Информационный семинар, организованный Белорусским Конгрессом демократических профсоюзов, прошел в Доме творчества «Ислочь» с 21 по 25 июля 1997 г. Семинар проведен с целью подготовки региональных корреспондентов для информационного бюллетеня «Рабочий» и активизации отражения в нем работы первичек.

Участники семинара, а это инструкторы профсоюзного обучения 1-й и 2-й ступеней и представители первичных организаций демократических профсоюзов из Минска, Солигорска,

Могилева, Бобруйска, Орши, Бреста и Вилейки, после знакомства друг с другом обсудили темы: «Что такое информация?», «Каким условиям должна отвечать информация», «Написание информации» и др., выполнили практические задания.

В присутствии главного редактора бюллетеня В.Иващенко обучающиеся проанализировали два последних номера «Рабочего», высказав при этом как положительные, так и отрицательные замечания.

**Татьяна Сугак, Минск**

## Координаты демократических профсоюзов

**Белорусский Независимый профсоюз горняков, химиков, транспортников и других работников**

Председатель - Бабаев Виктор Сергеевич  
223710, г. Солигорск, ул. Железнодорожная, 12  
т. (01710) 2-06-22, т. / ф. (01710) 2-00-59

**Свободный профсоюз Белорусский**  
Председатель - Алиева Мария Григорьевна  
220030, г. Минск, пл. Свободы, 23  
т. (017) 227-57-78, т. / ф. (017) 227-13-16

**Свободный профсоюз металлистов**  
И.о. председателя - Маринич Михаил Митрофанович  
220030, г. Минск, пл. Свободы, 23  
т. (017) 227-04-54, (017) 246-66-74, (017) 246-93-92, т. / ф. (017)  
227-13-16

**Демократический профсоюз транспортников**  
Председатель - Макарчук Владимир Николаевич  
220030, г. Минск, пл. Свободы, 23  
т. (017) 227-04-54, 296-13-26, т. / ф. (017) 231-86-89

**Оппозиция старается убедить нас, что союз России и Беларусь ничего существенного не принес жителям нашей республики. Но вот уже подписано соглашение на 500-миллиардный кредит. Разве это не реальное достижение?**

**Н.П.Петрик, г. Молодечно**

Давайте вдумчиво вчитаемся в сообщения о кредите. Живых денег, оказывается, никто нам не дает. В Беларусь поступит продукция российских предприятий на упомянутую сумму: комбайны «Дон», другая сельхозтехника и, главное, - моторы Ярославского и Тутаевского заводов для нашего МАЗа. Правительство Черномырдина рассчитается с предприятиями-поставщиками лишь после того, как из Беларусь поступят сообщения о получении продукции. Таким образом, в экономику России вливается реальные 500 млрд. рублей, которые Беларусь должна будет вернуть в период от

1999 до 2005 года.

Остается надеяться, что поставки моторов из Ярославля и Тутаева станут, наконец, бесперебойными, несмотря на то, что МАЗ в последнее время установил достаточно прочные отношения с корпорацией «MAN», чьи моторы, при сопоставимых ценах, гораздо качественнее. Специалисты считают, что автомобиль МАЗ с двигателем фирмы «MAN» конкурентноспособнее автомобиля МАЗ с российским двигателем. Но выбор сделан.

А вывод о целесообразности кредита на упомянутых условиях сделайте сами.

## СКОЛЬКО В БЕЛАРУСИ ГОСЧИНОВНИКОВ?

С 1990 г. по 1996 г. численность работников аппарата государственного управления возросла на 18,8 тысяч человек, или на 29%. Причем происходило это на фоне регулярных обещаний глав государства и правительства значительно (на 20-30% ежегодно) сокращать количество управляемцев.

В ходе политической реформы была проведена коренная перестройка аппарата управления, в результате которой была создана более громозд-

кая структура - вертикаль.

К этому следует добавить, что "новые" управленцы получают зарплату на 525 тысяч рублей в месяц превышающую среднюю номинальную по народному хозяйству. Общий фонд оплаты труда 18,8 тысячам новоявленных государственных чиновников составляет 392 миллиарда рублей в год, не считая отчислений в Фонд социальной защиты и прочих затрат на содержание государственных мужей.

ГОДЫ	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
Численность работников аппарата органов управления	65,0 (100%)	70,5 (108,5%)	69,6 (107%)	77,5 (119%)	78,9 (121%)	81,3 (125%)	83,8 (129%)
<i>в том числе: в органах гос. власти и управления</i>							
	45,6	49,5	49,6	57,7	59,3	61,3	67,6
<i>из них:</i>							
на республиканском уровне	4,7	4,8	5,0	7,5	6,5	6,6	7,3
в судебных и юридических конторах (включая органы прокуратуры)	3,9	3,8	4,3	4,5	5,1	5,4	5,8
в органах управления кооперативных и общественных организаций	12,7	13,2	10,2	8,4	7,2	6,6	8,2
в органах хозяйственного управления	2,1	2,1	2,8	3,1	2,4	2,2	2,2
в таможнях	0,7	1,3	1,5	2,5	3,6	4,7	4,9
Размер з/п (в белорусских рублях)	60 руб.	538	7041	116 тыс. 600	1 млн. 143 тыс. 700	1 млн. 736 тыс. 800	
Сравнение з/п работников аппарата госуправления в % к средней по народному хозяйству		111%	107 %	115 %	120 %	153 %	144 %

## ЛИКБЕЗ

### ПЕРЕЧЕНЬ

**вопросов, связанных с разрешением коллективных трудовых споров, которые рекомендуется урегулировать при заключении коллективных договоров на 1997 год**

1. В коллективном договоре предварительно могут быть определены члены примирительной комиссии, включая нейтрального.

Примирительная комиссия рассматривает спор не позднее чем в пятидневный срок после избрания (назначения) нейтрального члена.

Стороны обязаны не более чем в пятидневный или иной согласованный срок со дня получения предложений примирительной комиссии письменно выразить друг другу согласие или несогласие с предложениями комиссии.

2. Предусмотреть освобождение от основной работы членов примирительной комиссии на время ее работы, с сохранением средней заработ-

ной платы.

3. В коллективном договоре стороны могут определить иные вопросы работы примирительной комиссии, в том числе о:

- порядке избрания председателя;
- созыве заседаний комиссии и порядке их ведения;
- ведении документации;
- создании полного постоянного состава комиссии, включая нейтрального члена, для разрешения всех споров, возникающих в период действия коллективного договора;
- порядке отзыва и замены выбывших членов.

4. При несогласии с предложениями примирительной комиссии сторо-

ны по соглашению между ними могут обратиться к посреднику в пятидневный срок.

5. Для рассмотрения спора интересов может быть оговорено создание трудового арбитража сторонами спора. Наиболее целесообразно оговорить создание постоянного арбитража. При этом определить:

- количественный и персональный состав трудового арбитража;
- правила замены арбитров (в случае болезни и наличия иных причин);
- порядок рассмотрения арбитражем спора (проведение заседаний, заслушивание сторон, представление доказательств и др.).

Подбирать арбитров рекомендует-

ся из лиц, не работающих у данного нанимателя и не являющихся членами профсоюза стороны спора, для обеспечения их независимости и беспристрастности. Наиболее целесообразно разрешение споров одним арбитром. Если стороны предусмотрели для разрешения спора численность арбитража в два и более арбитра, решение арбитража принимается большинством голосов арбитров, участвующих в рассмотрении спора. Арбитр, не согласный с решением большинства, вправе изложить особое мнение.

**Отдел по делам о коллективных трудовых спорах (конфликтах) Республиканского трудового арбитража**

# Рабочий архів

## Жаркое лето 1976

7

**Пожалуй, именно этот временной отрезок развития рабочего движения в Польше послужил своеобразным фундаментом для становления первого действительно независимого профсоюза в странах соцлагеря - польского профсоюза "Солидарность".**

Как обычно, поводом для очередных волнений послужило традиционное повышение цен на продукты питания и запутанная система компенсации, предложенная правительством Польши.

26 июня премьер-министр Петр Ярошевич объявил на сессии Сейма, что с воскресенья 27 июня будут повышены цены на продукты питания. На небольшую группу товаров цены снижались. Это снижение затрагивало лишь узкую группу товаров: хлеб и хлебобулочные изделия, некоторые виды круп, обезжиренное молоко, творог и т.д. В то время как цены остальных продуктов должны были повыситься весьма основательно.

Например, цены мясных и колбасных изделий возрастили в среднем на 80%, рыбы - примерно на столько же, птицы - на 30%, масла и жирных сыров - более чем на 50%. Несколько меньше, чем на 50%, повышались цены на растительные жиры и яйца. Почти на 30% дорожали фасоль, овощные консервы и концентраты. Сильнее всего повышалась цена сахара - с 10,50 до 20 злотых. Это, в свою очередь, автоматически повышало цену всех кондитерских изделий.

Ответом на такое отношение властей к обществу стали акции протеста. В пятницу с утра начали бастовать промышленные предприятия по всей Польше. Хотя полный список бастовавших предприятий неизвестен, но протест не везде принимал более или менее организованные формы. Чаще всего это протест выражался тем, что рабочие первой смены не начинали работу, а вместо этого собирались группами и обсуждали объявленное повышение, не выдвигая каких-либо определенных требований.

Во многих случаях забастовка охватывала не все предприятие, а только отдельные цеха. Дирекция зачастую не предпринимала никаких шагов, делая вид, что, собственно, ничего не происходит. Такое положение воцарилось на большинстве предприятий всей страны - производство остановилось. Но в силу того, что была прервана телефонная связь, никто не отдавал себе отчета ни в характере, ни в размахе происходящего. И забастовка не приобрела более организованных форм, а после того как премьер Петр Ярошевич объявил об отмене повышения цен - попросту угасла. Серьезные выступления прошли только в Плоцке, Радоме и Урсусе.

### ПЛОЦК

На нефтегазовом комбинате забастовка началась сразу после прихода первой смены и охватила все предприятие. Было решено созвать митинг, в цехах приступили к выбору делегатов. Во время митинга, который начался около 10 часов утра, коллектив потребовал отмены повышения цен. После митинга часть рабочих отправилась к зданию воеводского комитета партии дожидаться ответа на выдвинутые требования. Демонстрация проходила, в основном, довольно мирно, если не считать нескольких выбитых в здании воеводского комитета окон.

Вечером, уже после того как было объявлено, что повышение цен отменяется, расходящуюся толпу атаковали милиционские части, присланные из Згежа. Демонстранты рассеялись. Позднейшие аресты носили случайный характер, число арестованных не превысило 20-30 человек.

### УРСУС

Забастовка началась с самого утра во всех цехах. Около 9 часов утра коллектив тракторного завода ушел с территории завода и отправился к зданию дирекции, добиваясь переговоров. Рабочие требовали прибытия представителя центральных властей, которому они собирались предъявить требование об отмене повышения цен.

Дирекция отказалась передать требования рабочих. Представители дирекции вели себя вызывающе, и вследствие этого произошли столкновения, при которых досталось директору и первому секретарю заводского парткома.

Рабочие пытались вступить в контакт с властями, но оказалось, что вся телефонная связь Урсуса отрезана. Тогда было решено известить страну о забастовке, идущей на заводе "Урсус", заблокировав движение на проходящих поблизости железнодорожных линиях Варшава-Скерневице и Варшава-Лович.

Разделившись на две группы, рабочие заняли железнодорожные пути. Было остановлено движение пригородных электричек и поездов дальнего следования. Среди остановленных поездов оказался и скорый поезд Варшава-Париж.

В час окончания работы часть рабочих начала расходиться по домам - это могло привести к возобновлению движения поездов. Тогда оставшиеся рабочие разобрали рельсы на скрепнервичской линии и в образовавшийся

разрыв втолкнули электровоз остановленного поезда. На ловичской линии была сделана попытка перерезать рельсы ацетиленовой горелкой, но эта попытка не удалась.

В ходе забастовки были также задержаны два грузовика отдела снабжения, которые везли яйца и сахар. Их разгрузили, а продукты раздали населению.

В течение всего дня милиция ни во что не вмешивалась, а присыпаемые из Варшавы подразделения держались в отдалении от демонстрантов. Все время только велось наблюдение с кружившего над толпой вертолета и фотографирование участников.

Как и в Плоцке, милиционское наступление началось уже после того, как Ярошевич объявил об отмене повышения цен. Толпу, собравшуюся на путях, атаковали с применением дымовых шашек и слезоточивого газа. Отброшенной дымовой шашки загорелся и сгорел вагон-ресторан международного скорого поезда. За короткое время демонстрация была разогнана.

С этого момента на территории поселка Урсус милиция занялась задержанием, зачастую задерживая совершившие случайных людей. Задержания сопровождались избиениями. Задержанных отвозили сначала в участок в Урсусе, а затем развозили по разным районным отделениям милиции по всей Варшаве. В Урсусе, как и в Радоме, применялась форма организованного избиения задержанных - т.н. тропинки здоровья, однако здесь она не приобрела такого размаха, как в Радоме.

Арестовано было 200-300 человек - 30 предстало перед судом, а около 60 - перед коллегиями по делам о правонарушениях.

Большинство дел рассматривалось в судебных коллегиях и предъявлялось обвинение в нарушении общественного порядка из хулиганских побуждений. В большинстве случаев приговаривали к трем месяцам тюрьмы.

Судебные процессы проходили либо по обвинению в остановке железнодорожного движения (6 процессов), либо в связи с задержанием грузовиков отдела снабжения.

С 26 июня на заводе "Урсус" началось увольнение рабочих, которых объявили организаторами забастовки. Всего было уволено 180 человек, при этом дирекция не останавливалась даже перед увольнением тех, кто был защищен от увольнения законом (например, беременных женщин). Поскольку в то время действовал запрет принимать на работу тех, кто был уволен в дисциплинарном порядке за участие в забастовке, они в течение нескольких месяцев оставались без работы.

### РАДОМ

События в Радоме носили иной характер, нежели в Урсусе. В Радоме

забастовка охватила весь город, поэтому в ней участвовали не только рабочие крупных промышленных предприятий, но все жители Радома, желавшие выразить свое недовольство мероприятиями правительства.

Здесь следует отметить, что Радом 1976 года - город крайней нужды даже на фоне тогдашней Польши. Во многом положение жителей Радома можно сравнить с тем, как жили их "коллеги" в Новочеркасске.

Повышение цен ударяло по самым бедным, наименее стабилизованным слоям, поэтому нет ничего удивительного, что именно в Радоме оно натолкнулось на особенно ярый протест.

Забастовка началась в цеху завода металлоизделий им. Генерала Вальтера. Явившийся в цех административный директор вел себя так же вызывающее, как и его визави из Новочеркасска. Рабочие ушли из цеха и собирались на заводской площади, служившей местом заводских собраний и митингов. Увидев, что рабочие выходят из этого цеха, к ним присоединились рабочие других цехов, и начался митинг.

Рабочие требовали отмены повышения цен. Дирекция и некто, представившийся "товарищем из ЦК", призывали вернуться на работу и угрожали, что дальнейшее нарушение порядка может привести к кровопролитию. В конечном счете, дирекция пригласила на совещание представителей цехов. На этом совещании главный директор обещал, что ЦК выразит свое отношение к предъявленным требованиям к 14.30.

К рабочим завода им. Вальтера присоединились рабочие других предприятий, общее шествие направилось к зданию воеводского комитета партии. Туда подошли и рабочие еще ряда предприятий.

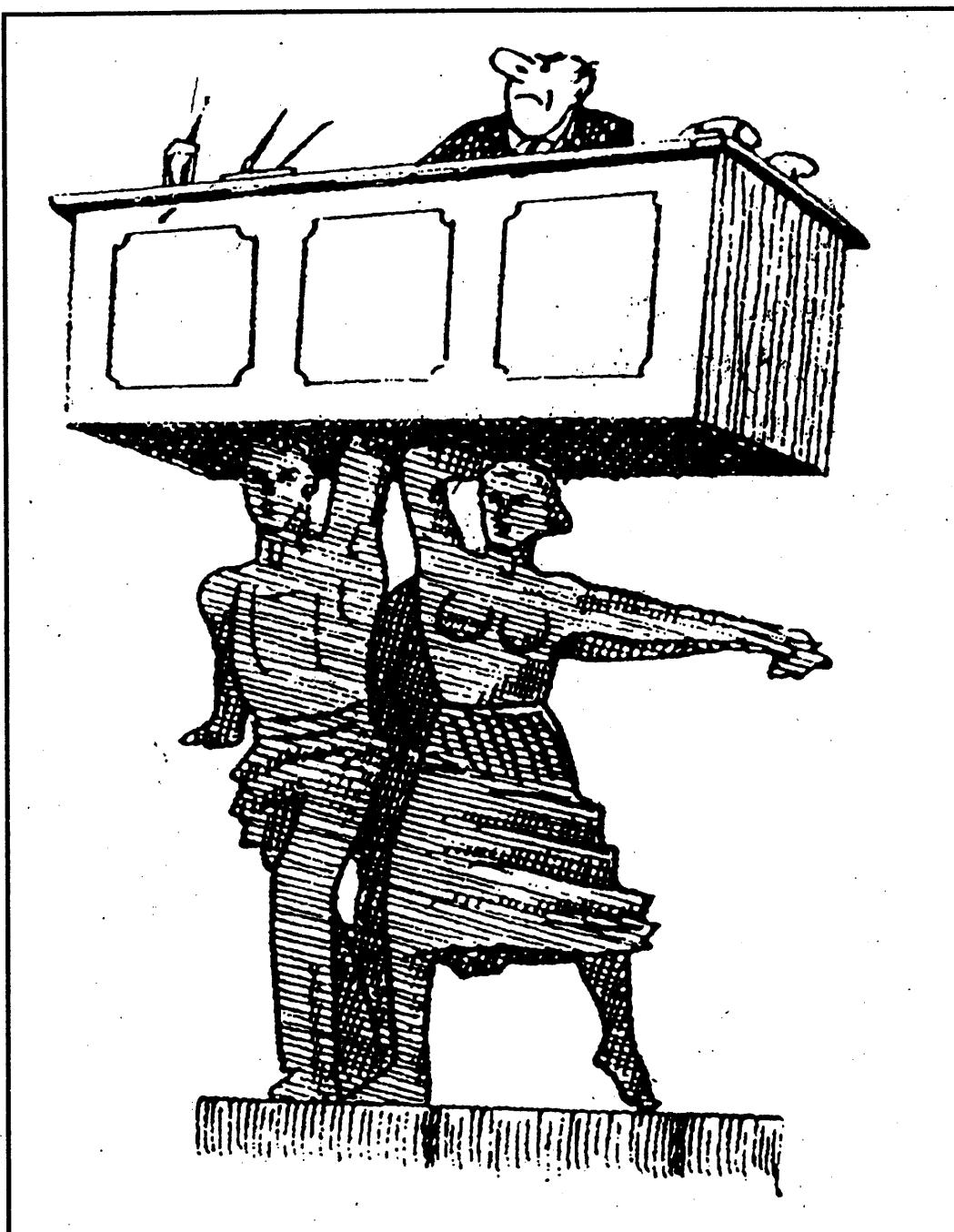
Собравшиеся требовали, чтобы к ним вышел первый секретарь комитета и, опасаясь обмана, отказались направить делегацию, а первый секретарь Прокопяк не согласился встретиться со всеми собравшимися. Напряжение на площади росло. Разнесся слух, что первый секретарь бежал - тогда рабочие вошли в здание. Однако Прокопяк оказался на месте и обещал после двух часов дня дать ответ на их требования. Толпа успокоилась, но около двух часов оказалось, что первый секретарь и все сотрудники воеводского комитета все-таки сбежали. Тогда толпа приступила к погрому помещений комитета.

Дополнительными факторами, возбудившими толпу, оказалась роскошь буфета и оборудования комитетов. Люди выносили из буфета ветчину, окорока, охотничьи колбаски - продукты, которых жители Радома не видывали в магазинах уже долгое время. На мостовую полетели телевизоры, ковры и другие предметы роскоши, находившиеся в кабинетах.

(продолжение следует).

# Курілка

8



## НЕПРОСТИЕ ВОПРОСИКИ

Разве обязательно быть верующим, чтобы жить как у Христа за пазухой?

Сколько воздушных замков нам предстоит построить, чтобы окончательно решить жилищную проблему?

Можно ли выглядеть <на все сто> получая меньше?

Как тренировать волю, если она не является на тренировки?

Можно ли назвать перст указующим, если им чаще всего почесывают в затылке?

Что же это за честность, если она подкупает?

Стоит ли объявлять войну дворцам ради того, чтобы застроить мир хижинами?

Может быть, колесо истории просто не рассчитано на наши дороги?

Что это за престиж, если его все время надо поддерживать?

Каждый ли правдолюб остается однолюбом?

Самоуглубляться - не значит ли копать себе яму?

Должен ли кусок масла считаться нахлебником?

Может ли недолив переполнить чашу терпения?

Может быть, Вселенная расширяется оттого, что ее все время надувают?

Когда крысе уходить с корабля, если она - капитан?

Может ли <подзалететь> рожденный ползать?

Муж говорит жене:

— Я сейчас лягу спать, а когда захочу выпить, ты меня разбуди.

— А как я узнаю, когда ты захочешь?

— Ты меня только разбуди.

\* \* \*

- Наше хозяйство называется «Передовик». Может, пора сменить название?

- Не стоит. Ведь название все равно пишется в кавычках.

\* \* \*

В Агропром пришло письмо: "Для выполнения Продовольственной программы в нашей стране прошу обменять меня на мешок канадской пшеницы".

\* \* \*

На Птичьем рынке в ряды, где продают птичек, рыбок и мелкую живность, врывается мужчина. Он тащит на цепи медведя, который скалил зубы и рычит. Народ пугается, шарахается по сторонам. Один кричит хозяину медведя:

— Ты что, идиот! С медведем на



## АНЕКДОТЫ ОТ НИКУЛИНА

\* \* \*

В квартиру звонок. Открывает хозяйка, на пороге два здоровых амбала.

— Рэкетиров заказывали?

— Нет.

— Тогда платите 650 рублей за ложный вызов.

\* \* \*

Свинья забегает с улицы в комнату. Смотрит на электророзетку в стене.

— Какая сволочь свинью замурорвала?!

\* \* \*

На вершине горы отдыхают орел и Чебурашка.

— Ну что, полетели дальше? — спрашивает орел.

— Подожди, дай уши отдохнут.

\* \* \*

Ночью в три часа звонок по телефону. Заспанный голос:

— Алло?

— Скажите, это телефон 299-299?

— Вы что, с ума сошли? У меня вообще нет телефона.

# РАБОЧИЙ

Главный редактор  
Виктор ИВАШКЕВИЧ

Адрес редакции:  
220030, г. Минск,  
пл. Свободы, 23.  
Свабодны прафсауз Беларускі.

Тел.: (017)227-57-78, (017)227-04-54  
Тел./факс: (017)227-13-16  
Тираж 450 экз.  
Отпечатано на оборудовании СПБ.